



CHAPITRE 52

Loi modifiant la Loi des accidents
du travail

[Sanctionnée le 12 décembre 1969]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
159, a. 3,
mod.

1. L'article 3 de la Loi des accidents du travail (Statuts refondus, 1964, chapitre 159), modifié par l'article 1 du chapitre 52 des lois de 1966/1967, est de nouveau modifié en remplaçant le sous-paragraphe *a* du paragraphe 1 par le suivant:

« *a*) Si l'accident ne rend pas l'ouvrier incapable, au delà de la journée au cours de laquelle l'accident s'est produit, de gagner son salaire intégral dans l'ouvrage auquel il était employé; ou ».

Id., a.
38b, aj.

2. Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 38a, le suivant:

Revalorisation
de rentes.

« **38b.** 1. Les rentes payables suivant les articles 34, 37, 38 et 38a doivent être revalorisées annuellement, de la manière et à l'époque prescrites conformément à l'article 130 du Régime de rentes du Québec (1965, 1^{re} session, chapitre 24) pour l'ajustement des prestations payables en vertu de ladite loi, de telle sorte que le montant payable pour un mois d'une année subséquente soit égal au produit obtenu en multipliant le montant qui aurait été autrement payable pour le mois par la proportion que représente l'indice des rentes pour cette année subséquente par rapport à l'indice des rentes pour l'année qui la précède.

CHAPTER 52

An Act to amend the Workmen's
Compensation Act

[Assented to 12th December 1969]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 3 of the Workmen's Compensation Act (Revised Statutes, 1964, chapter 159), amended by section 1 of chapter 52 of the statutes of 1966/1967, is again amended by replacing paragraph *a* of subsection 1 by the following:

R.S., c.
159, s. 3,
am.

“(a) Where the accident does not disable the workman, beyond the day during which such accident occurred, from earning full wages at the work at which he was employed; or”.

2. The said act is amended by inserting after section 38a the following:

Id.,
s. 38b,
added.

“**38b.** (1) The sums payable under sections 34, 37, 38 and 38a shall be revalorized each year, in such manner and time as are prescribed in accordance with section 130 of the Québec Pension Plan (1965, 1st session, chapter 24) for the adjustment of the benefits payable under the said act, so that the amount payable for a month in any year following the first is equal to the product obtained by multiplying the amount that would have been otherwise payable for that month by the ratio that the Pension Index for that following year bears to the Pension Index for the year preceding that following year.

Revalorization.

Applica-
tion.

2. La revalorisation prévue au paragraphe 1 s'applique aux versements de rente payables après le 1^{er} janvier 1970.

Païement.

3. L'obligation de payer l'augmentation de rente découlant de la revalorisation incombe au fonds d'accident ou à l'employeur de la même manière que celle de payer la rente. ».

(2) The revalorization provided for in subsection 1 shall apply to the amounts payable after the 1st of January 1970.

Applica-
tion.

(3) The obligation to pay the increase in the sum resulting from the revalorization shall devolve upon the accident fund or the employer in the same manner as the obligation to pay the compensation."

Obliga-
tion to
pay.

S.R., c.
159, a. 40,
mod.

3. L'article 40 de ladite loi, modifié par l'article 6 du chapitre 52 des lois de 1966/1967, est de nouveau modifié en remplaçant dans la cinquième ligne du paragraphe 1, les mots « de trois ans » par les mots « d'un an ».

3. Section 40 of the said act, amended by section 6 of chapter 52 of the statutes of 1966/1967, is again amended by replacing the words "three years" in the sixth line of subsection 1 by the words "one year".

R.S., c.
159, s. 40,
am.

Id., a. 52,
mod.

4. L'article 52 de ladite loi, modifié par l'article 9 du chapitre 17 des lois de 1966/1967, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 2 par le suivant:
« 2. Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne l'un d'eux pour remplir la fonction de président de la commission et un autre pour remplir celle de vice-président. Il détermine le traitement de chacun des membres de la commission. ».

4. Section 52 of the said act, amended by section 9 of chapter 17 of the statutes of 1966/1967, is again amended by replacing subsection 2 by the following:

Id., s. 52,
am.

Président
et vice-
président.

« 2. Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne l'un d'eux pour remplir la fonction de président de la commission et un autre pour remplir celle de vice-président. Il détermine le traitement de chacun des membres de la commission. ».

"(2) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint one of them to fill the office of president of the commission and another to fill the office of vice-president. He shall fix the salary of each of the members of the commission."

President
and vice-
president.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.